

May 18, 1949

Cable No. 54611 from Kovalev to Stalin

Citation:

"Cable No. 54611 from Kovalev to Stalin", May 18, 1949, Wilson Center Digital Archive, AP RF, f. 4, op. 1, d. 331, ll. 59-61, and RGASPI, f. 558, op. 11, d. 331, ll. 0059-0061.
Translated by Gary Goldberg.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/114898>

Summary:

A telegram from the leader of the group of Soviet specialists in Northeast China to the Chairman of the USSR Council of Ministers about the results of Chinese-Korean talks on military cooperation.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Transcript - Russian
Translation - English

[...]

Вчера, 17 мая, тов. Мао Цзэдун просил меня сообщить Вам следующее:

1. Из Северной Кореи прибыл начальник политуправления корейской армии тов. Ким Иль (вместе с тов. Ким Ир Сен он принимал участие в партизанском движении в Маньчжурии). Тов. Ким Ир имеет полномочия обсудить с ЦК КПК следующие вопросы:

- 1) Положение на Востоке.
- 2) О создании информбюро.
- 3) Об оказании помощи Северной Корее офицерскими кадрами и оружием.

Тов. Мао Цзэдун сказал, что он считает, что вопрос о создании Восточного информбюро еще не созрел. Из 12 стран на Востоке китайская компартия имеет связь пока только с пятью странами: МНР, Сиам, Индокитай, Филиппины и Корея, а с другими, даже с Японией и Индонезией, постоянной связи не налажено и обстановку в этих странах мы знаем слабо. Поэтому, сказал он, лучше сначала установить эти связи, изучить обстановку и лишь тогда приступить к созданию Восточного коминформа. Сейчас же следует ограничиваться учреждением взаимных телеграфных агентств, при помощи которых обмениваться мыслями по конкретным вопросам по мере их возникновения.

2. Что касается оказания помощи Северной Корее офицерскими кадрами и вооружением, то, сказал тов. Мао Цзэдун, такая помощь будет оказана. В Маньчжурии имеется полтора миллиона корейцев, из которых сформированы две корейских дивизии (по 10 тыс. солдат в каждой). Одна из них имеет боевой опыт. Она принимала активное участие в боях с гоминьдановскими войсками в Маньчжурии. Эти дивизии нами могут быть переданы Северной Корее в любое время по их требованию. А пока у корейских товарищей в них нужды не будет, мы будем эти дивизии всем обеспечивать и обучать. Кроме того, нами также подготовлено 200 офицеров, которые сейчас проходят дополнительное обучение и через месяц могут быть отправлены в Корею.

Если возникнет война между Северной и Южной Кореей, мы также готовы дать все, что в наших силах, в особенности для указанных дивизий (продовольствие и вооружение).

Корейские товарищи считают, что американские войска могут в ближайшее время эвакуироваться из Южной Кореи, но они опасаются, что на смену американским войскам туда придут японские, с помощью которых южные могут предпринять наступление на Северную Корею.

Мы им посоветовали контратаковать эти войска, но при этом обязательно учитывать наличие или отсутствие японских войск в южнокорейской армии. Если японские части будут принимать участие, то проявлять осторожность, и в случае перевеса сил на стороне противника, в интересах сохранения своих войск, лучше пожертвовать некоторой частью своей территории с тем, чтобы при более выгодных условиях окружить вторгшиеся войска и разгромить их.

Мы им советовали подготовить идеологически партию, войска и народ к тому, что такая ситуация возможна и что это не будет означать поражения демократической Кореи, а будет лишь стратегическим маневром.

Если уйдут американцы и не придут японцы, в этой обстановке мы не советовали корейским товарищам предпринимать наступления на Южную Корею, а выжидать более подходящей обстановки потому, что в ходе этого наступления Макартур может быстро перебросить японские части и вооружение в Корею. Мы же быстрой существенной поддержки оказать не сумеем, так как все наши основные силы ушли за реку Янцзы.

Мы считаем, что подобный шаг — наступление Северной Кореи на юг можно было бы предпринять, если этому будет благоприятствовать ситуация в начале 1950 года. Тогда в случае вторжения в Корею японских войск, мы сумеем быстро перебросить свои отборные войска и разгромить японские силы.

Конечно, добавил тов. Мао Цзэдун, все свои шаги в этом направлении мы предпримем только после согласования их с Москвой.

3. В отношении установления торговых связей с Северной Кореей, а также решения вопроса об использовании электроэнергии гидроэлектростанции, расположенной на реке Ялуцзян, мы предложили тов. Ким Иру выехать в Мукден и договориться по этим вопросам с тов. Гао Ганом.

Свои сообщения тов. Мао Цзэдун сделал в присутствии товарищей Чжу Дэ, Лю Шаоци, Чжоу Эньляя, Дун Биу, Чень Юна и Бой По.

Ковалев

[....]

Nº 54611

18 May 1949 1718

Yesterday, 17 May, Mao Zedong asked me to inform you of the following:

1. Kim Il, the Chief of the Political Directorate of the Korean Army, arrived from North Korea (he participated in the partisan movement in Manchuria together with Kim Il Sung). Cde. Kim Il has the authority to discuss the following issues with the CPC CC:

1. The situation in the Orient.
2. The creation of an information bureau.
3. Aid to North Korea with officer personnel and weapons.

Cde. Mao Zedong said that he thinks that the issue of creating an Eastern Information Bureau [informbyuro] is still premature [ne sozrel]. Of the 12 countries in the Orient the Chinese Communist Party has ties for now with only five: the MNR, Thailand, Indochina, the Philippines, and Korea, and with the others, even with Japan and Indonesia, permanent ties have not been organized. We know little of the situation in these countries. Therefore, he said, it is better to first establish these ties, study the situation, and only then begin creating an Eastern Communist [SIC, Kominformbyuro] Information Bureau. [North Korea] ought to limit itself right now to the establishment of mutual [SIC, vzaimnye] telegraph agencies with the aid of which ideas on specific issues are exchanged as they arise.

2. As regards helping North Korea with officer personnel and weapons, Cde. Mao Zedong said that such aid would be granted. There are one and a half million Koreans in Manchuria, from which two Korean divisions have been formed (of 10,000 men each). One of them has combat experience. It took an active part in battles with the Guomindang troops in Manchuria. We can transfer these divisions to North Korea at any time at their request. But as long as the Korean comrades have no need of them we will supply these divisions with everything and train them. In addition, we have also trained 200 officers who are undergoing additional training right now and in a month they can be sent to Korea.

If a war breaks out between North and South Korea we are also ready to give everything that is in our power, especially for these divisions (food and weapons).

The Korean comrades think that the American troops might be evacuated from South Korea in the near future but they are afraid that Japanese troops will come there to replace the American troops with whose aid the Southerners might mount an attack on North Korea.

We advised them to counterattack these troops but when doing so take into consideration the presence or absence of Japanese troops in the South Korean army without fail. If Japanese units take part then exhibit caution and in the event that the enemy has the superior forces, then it is better give up part of their own territory to be in more advantageous conditions to surround the invading troops and rout them.

We advised them to prepare the Party, the troops, and the people ideologically that such a situation is possible and that this would not mean the defeat of democratic Korea but only a strategic maneuver.

If the Americans leave and the Japanese do not come, we do not advise the Korean

comrades to mount an attack on South Korea in this situation but to wait for a more suitable situation because MacArthur might quickly move Japanese units and weapons to Korea during this attack. We cannot give quick substantial support since all our main forces have withdrawn beyond the Yangtze River.

We think that such a step, an attack by North Korea on the South, might be mounted at the beginning of 1950 if the situation at the beginning of 1950 favors this. Then, in the event of an invasion of Korea by Japanese troops, we will be able to quickly move our crack troops and defeat the Japanese forces.

Of course, added Cde. Mao Zedong, we would take all our steps in this direction only after coordinating them with Moscow.

3. With regard to the establishment of trade relations with North Korea and also the resolution of the issue of the use of the hydroelectric power station on the Yalu River we suggested that Cde. Kim Il to go to Shenyang and come to an agreement [dogovorit'sya, which can also mean "negotiate] on these issues with Cde. Gao Gang.

Cde. Mao Zedong passed the information in the presence of Cdes. Zhu De, Liu Shaoqi, Zhou Enlai, Dong Biwu, Chen Yun, and Bo Yibo.

No. 477 - Kovalev, 18 May

[...]